Nikon with WARRANTY

NIKKOR

AF-P NIKKOR 70-300mm f/4.5-5.6E ED VR

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)

Printed in Thailand
7MA0487H-05

NIKON CORPORATION

Nikon Europe Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Όνομα μοντέλου/Numele modelului/ Model adı/Modell neve	AF-P NIKKOR 70-300mm f/4.5-5.6E ED VR
Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/ Σειριακός Αρ./Numărul seriei/ Seri No./Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziționării/ Satın alım tarihi/Vásárlás dátuma	

Дилер/Дилер/Дилер/Διανομέας/Vânzător/Satıcı/Viszonelado

Дистрибьютор/Дистрибютор/Дистрибьютор/Διανομέας/Distributor/Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
The Garden, Stroombaan 14, 1181 VX Amstelveen, The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku, Tokyo 108-6290 Japan

Ru Условия гарантии

Оборудование Nikon имеет гарантию от любых заводских дефектов на один полный год от даты первоначальной покупки. Если в течение данного периода гарантии изделие оказывается дефективным по причине ненадлежащего качества или производственного брака, наш сертифицированный сеть сервисов на европейской территории продажи Nikon Europe B.V. выполнит бесплатный ремонт, который включает работу и замену деталей. Nikon оставляет за собой право (по своему усмотрению) заменить или производить ремонт изделия.

1. Данная гарантия предоставляется только при предоставлении заполненного гарантийного талона и оригинального счета или чека, указывающего дату покупки, тип изделия и название продавца вместе с изделием.
Nikon оставляет за собой право отказать в бесплатном гарантийном обслуживании, если вышеуказанные документы не могут быть предоставлены или если информация, содержащаяся в них, неполная или нечитаемая.
2. Данная гарантийный талон не покрывает:
• необходимое техническое обслуживание и ремонт или замену деталей по причине обычного износа;
• модификации для обеспечения изделия соответствию его национальным государственным, техническим и руководства пользователя, без предварительного письменного согласия Nikon;
• транспортные расходы и все транспортные риски, относящиеся к изделиям или изделиям с гарантийному талону изделий;
• любые повреждения, возникающие в результате модификаций или настроек, которые могут быть применены к изделию, без предварительного письменного согласия Nikon для соответствия местным или национальным техническим стандартам, которые в силе в любой другой стране, отличной от той, для которой изделие было изначально разработано или произведено.
3. Гарантия не применяется в случае:
• повреждения, вызванного нетрадиционным использованием, включая, но не ограничивая ошибочной эксплуатацией изделия для обычных целей или согласно инструкциям пользователя о правильном использовании и техническом обслуживании, а также для аналогов или использования изделия, которые несовместимы с стандартами безопасности, действующими в стране использования;
• повреждения, вызванного несчастным случаем, включая, но не ограничиваясь, молнией, водой, огнем, неправильным использованием или перегреванием;
• изменения, порча, неразборчивости или удаления модели или серийного номера на изделии;
• повреждений, возникших в результате ремонта или регулировок, которые были проведены неуполномоченными сервисными организациями или лицами;
• дефектов в любой системе, в которую изделие интегрировано или с которой оно используется.
4. Данный гарантийный талон не влияет на на законные права потребителя в соответствии с действующим национальным законодательством, ни на права потребителя по отношению к дилеру, возникающие согласно договору купли-продажи.

Примечание: Обзор всех авторизованных сервисных станций Nikon можно найти в режиме онлайн по следующей ссылке:
https://www.europe-nikon.com/service/

Ua Умови гарантії

Під це обладнання Nikon надається гарантія від дефектів виробництва на один рік від дати початкової покупки. Якщо протягом гарантійного терміну виріб виявляється дефектним через незадовільну якість матеріалів або виготовлення, наша авторизована сервісна мережа на території збуту компанії Nikon Europe B.V. виконає безкоштовний ремонт виробу, що включає роботу та заміну деталей, згідно з умовами та положеннями, викладеними нижче. Компанія Nikon залишає за собою право (на свій власний розсуд) замінити або відремонтувати виріб.

1. Ця гарантія надається після пред'явлення заповненого гарантійного формуляра і оригінату рахунку-фактури або товарного чека, в якому зазначені дату покупки, тип виробу та назву компанії-продавця, разом із виробом.
Компанія Nikon залишає за собою право відмовити у безкоштовному гарантійному обслуговуванні, якщо зазначені вище документи неможливо представити або якщо наведена в них інформація є неповною або її вказати неуправдано.
2. Ця гарантія не поширюється на такі випадки:
• необхідне технічне обслуговування та ремонт або заміна деталей через нормальне зношення;
• внесення змін для модернізації виробу відносно його звичайного призначення, описаного у посібнику користувача, без попереднього письмового дозволу компанії Nikon;
• витрати на перевезення та всі ризики перевезення, пов'язані з виробом на виробі, що знаходиться в межах гарантійного талону виробів;
• будь-яко пошкодження, що виникли внаслідок модифікацій або налаштувань виробу, які були зроблені без попереднього письмового дозволу компанії Nikon з метою дотримання у місцевому або національному стандартам, чинним у будь-якій країні, відмінній від тієї, для використання в якій виріб було розроблено та/або виготовлено.
3. Гарантія не застосовується у таких випадках:
• пошкодження виробу внаслідок нечайного використання, включаючи, серед іншого, використання виробу у спосіб, відмінний від його нормального призначення, або без дотримання інструкцій для користувача щодо належного використання та технічного обслуговування, а також у разі використання виробу без дотримання стандартів із техніки безпеки, чинних у країні використання;
• пошкодження виробу внаслідок нещасних випадків, включаючи, серед іншого, пошкодження внаслідок дії блискавки, води, вогню, нечайного використання або нагрівання;
• зміна, спотворення, нечитість або видалення назви моделі або серійного номеру на виробі;
• пошкодження виробу внаслідок ремонтних робіт або налаштувань, виконаних незатвердженими сервісними організаціями або особами;
• наявність дефекту в будь-якій системі, у яку виріб встроєний, або з якою він використовується.
4. Ця гарантія обслуговування не впливає: ні на законні права споживача відповідно, передбачені чинними національним законодавством; ні на права споживача у відношенні до продавця, які випливають з договору договору купівлі-продажу.

Примітка: Загальні відомості про всі авторизовані сервісні центри Nikon можна знайти за цим посиланням:
https://www.europe-nikon.com/service/

Gr Εγγύηση

Πάνω εξοπλισμός της Nikon εγγύηση έναντι οποιωνδήποτε ελαττωμάτων κατασκευής για ένα ολόκληρο χρόνο από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς του. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου της εγγύησης το προϊόν αποδειχτεί ελαττωματικό λόγω ακατάλληλου υλικού ή τεχνάσματος, τις εξουσιοδοτημένες δίκτυο σταμάτες μας εντός της επικράτειας πώλησης της Nikon Europe B.V. θα εκτελέσουν το πρόγραμμα χωρίς χρέωση για την εργασία και τα εξαρτήματα, με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται παρακάτω. Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα (κατά την αποκλειστικής διακρίσεις της) εφαρμογή για τον αντικατάστατο του εσφαλμένου προϊόντος ή τμήματος.

1. Η εγγύηση εφαρμόζεται μόνο κατά την επίδειξη της συμπληρωμένης κάρτας εγγύησης και του πρωτότυπου τιμολογίου ή αποδείξη αγοράς στο οποίο αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς, του τύπου του προϊόντος και το όνομα του αντιπροσώπου, μαζί με το προϊόν.
Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί δωρεάν σύμβαση βάσει εγγύησης, αν δεν είναι δυνατή η επίδειξη των παραπάνω εγγράφων ή αν οι πληροφορίες σε αυτά είναι ελλιπείς ή δυσανάγνωστες.
2. Η παρούσα εγγύηση δεν θα καλύψει:
• απαραίτητες συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων που οφείλεται σε φυσιολογική φθορά;
• τροποποιήσεις για την συνβάτιση του προϊόντος, πέραν των προβλεπόμενου σκοπού του, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Nikon;
• έξοδα μεταφοράς και κίνδυνο, τους κινδύνους μεταφοράς που σχετίζονται άμεσα ή έμμεσα με την εγγύηση των προϊόντων;
• οποιαδήποτε ζημία που προέρχεται από μετατροπές ή προγραμματίες που ανάξεται να γίνουν στο προϊόν, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Nikon, ώστε να είναι σύμφωνες με τα τοπικά ή εθνικά τεχνικά πρότυπα που ισχύουν σε οποιαδήποτε άλλη χώρα εκτός από αυτήν για την οποία σχεδιάστηκε αρχικά καλή κατασκευάστηκε το προϊόν.
3. Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση:
• ζημία που προκλήθηκε από κακή χρήση που περιλαμβάνει αλλά δεν περιορίζεται σε μη χρησιμοποίηση του προϊόντος για τον προβλεπόμενο σκοπό του ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και την εγκαταστάτη ή χρήση του προϊόντος χωρίς συνέπεια στα πρότυπα ασφαλείας, που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται.
• ζημία που προκλήθηκε από ατυχήματα που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται σε κεραυνό, νερό, φωτιά, καιρό χρήση ή ψαλίδα.
• αλλοιώνεται, παραχώρισμός, διαγραφές ονόματος ή αριθμούς του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού στο προϊόν.
• ζημία που μπορεί να προκύψει από επισκευές ή προσαρμογές οι οποίες έχουν διεξαχθεί από μη εξουσιοδοτημένες οργανώσεις ή πρόσωπα.
• λειτουργούν σε οποιαδήποτε σύστημα μέσο στο οποίο το προϊόν έχει ενσωματωθεί ή με το οποίο χρησιμοποιείται.
4. Η εγγύηση αλλάζει δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας; ούτε τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του αντιπροσώπου που προκύπτει από τη σύμβαση πώλησης/αγοράς του.

Ειδικότητα: Μία επισκόπηση όλων των εξουσιοδοτημένων Σταθμών Σέρβις της Nikon παράχτιο στο διαδίκτυο σε αυτόν τον Σύνδεσμο
https://www.europe-nikon.com/service/

Ro Termeni de garanție

Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat pentru orice defect de fabricație timp de un an de la data cumpărării inițiale. Dacă în acestă perioadă de garanție produsul se dovedește a fi defect din cauza materialelor sau modului de fabricare, rețeaua noastră de servicii autorizată din cadrul teritoriului de vânzare al companiei Nikon Europe B.V. va efectua o reparație care include munca și piesele, la condițiile de mai jos. Nikon va repara produsul, fără costuri pentru manoperă și piese, în temeiul și condițiile enumerate mai jos. Nikon își rezervă dreptul de a înlocui sau de a repara produsul.

1. Acestă garanție este furnizată numai la prezentarea cardului de garanție original și a facturii originale sau a chitanței pe care data cumpărării, tipul produsului și numele furnizorului, împreună cu produsul.
Nikon își rezervă dreptul de a refuza servicile de garanție gratuite dacă documentele de mai sus nu sunt prezentate sau dacă informațiile conținute sunt incomplete sau illizibile.
2. Acestă garanție nu cuprinde:
• întreținerea necesară și reparații sau înlocuirea componentelor din cauza uzurii normale.
• modificări pentru îmbunătățirea produsului de la scopul inițial prin care este descris în manualul utilizatorului, fără consimțământul scris în prealabil al Nikon.
• costurile de transport și toate riscurile de transport legate direct sau indirect de garanția produsului.
• orice daune cauzate de modificări sau reglaje ce pot fi realizate produsului, fără consimțământul în prealabil în scris al Nikon, pentru a fi în conformitate cu standardele tehnice naționale sau locale în vigoare în orice altă țară decât cea pentru care a fost concepută și/sau fabricat produsul inițial.
3. Garanția nu este aplicabilă în cazul:
• deteriorări cauzate de utilizarea incorectă inclusiv, dar fără să se limiteze la incapacitatea de a utiliza produsul în scopul său normal sau în acord cu instrucțiunile de utilizare legate de utilizarea și întreținerea corespunzătoare, și de instalarea sau utilizarea produselor fără să se țină seama de standardele de siguranță în vigoare în țara în care este utilizat produsul.
• deteriorări provocate de accidente, inclusiv, dar fără să se limiteze la deteriorări electrice, inundație, incendiu, utilizare incorectă sau neglijență.
• alterări, deformări, ilizibilități sau eliminări modelului sau numărului de serie a produsului.
• deficiențe cauzate de reparații sau reglaje realizate de organizații sau persoane de service neautorizate.
• defecțiuni oricărui sistem în care este încorporat sau cu care este utilizat produsul.
4. Acestă garanție de service nu afectează drepturile statutare ale consumatorului sub legile naționale aplicabile în vigoare, și nici drepturile consumatorului în relație cu furnizorul, pe care le reclamă din contractul de vânzare/cumpărare.

Particularități: O prezentare generală a tuturor birourilor de service Nikon poate fi găsită online la următoarea link
https://www.europe-nikon.com/service/

Tr Garanti Koşulları

Nikon ekipmanınız tüm üretim hatalarına karşı orijinal satın alım tarihinden itibaren tam bir yıl garantilidir. Bu garanti süresi içerisinde ürün kusurlu olduğu ortaya çıkarsa müşteriye veya ürün yeniden yapılması gerekmesi durumunda Nikon Europe B.V. satış ağı olan ülkelerdeki yetkili servis ağımız, işçilik veya parçaları için ücret alınmadan ürünü yeniden ya da onarabilir. Nikon'un ürünü yeniden yapmaya veya onarmaya hakkı vardır.

1. Bu garanti ürünü belirtilen şekilde satınalma tamamlanmış garanti belgesi kartı ve orijinal fatura veya satın alım tarihi, ürün türü ve satıcı adını gösteren bir satın alım fişini sunulmuş olmuş ise geçerli.
Yukarıdaki belgeler sunulmamuş veya belgelerde yer alan bilgiler eksik veya okunmuyorsa, Nikon üzerinde garanti hizmetini reddetmekte hakkını saklı tutar.
2. Şunlar bu garanti belgesi kapsamında değildir:
• yıprattı bakım ve normal aşınma ve yırtılma nedeniyle onarım veya parça değişimi.
• Nikon'un yazılı izni olmadan, ürünü ekibinda açıklanan normal amacından yüksektmek için yapılan modifikasyonlar.
• ürünün kullanılmıştır ve ürünlerin garanti belgesi ile doğrudan veya dolaylı olarak ilgili tüm taşıma riskleri.
• ürünün orijinal olarak tasarlandığı ve/veya üretildiği ülkeler dışında diğer ülkelerde yürürlükteki yerel veya uluslararası teknik standartlara uyum için Nikon'un yazılı izni olmadan ürüne yapılabilecek modifikasyonlar ve ayarlamalardan kaynaklanan tüm hasarlar.
3. Garanti belgesi şu durumda geçerli olmayacaktır:
• ürünü normal amacı için veya uygun kullanım ve bakıma dair kullanıcı talimatlarına göre kullanılmaması dahil olmak ancak bunuda sınırlı olmamak üzere yanlış kullanımın ve bakımın dahil olmadığı kazalardan ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükteki güvenlik standartları ile uyuşmayan şekilde kullanılması ve kurulması sonucunda oluşan hasarlar.
• yıldırım, su, yangın, yanlış kullanım veya ilmadan kaynaklanarak dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla kazalardan meydan okuduğu hasarlar.
• ürünün üzerindeki model ve seri numarasının değiştirilmesi, tahrif edilmesi, okunmaması veya silinmesi.
• yetkili olmayan servis kurumları veya kişileri tarafından yapılmış onarım veya ayarlamalardan kaynaklanan hasarlar.
• ürünün içine dahil edildiği veya birlikte kullanıldığı herhangi bir sistemdeki hatalar.
4. Bu servis garanti belgesi kullanıcıyla satıcıdan yürürlükteki geçerli olan yasal dondan sahip hakların veya tüketicinin satıcıya karşı sahip olan sözleşmelerden doğan hakkını etkilemez.

Bildirim: Tüm yetkili Nikon Servis İstasyonlarına genel bir bakış aşağıdaki bu Bağlantıda çevrimiçi olarak bulunabilir
https://www.europe-nikon.com/service/

Hu A garancia feltételei

Ön jótállása van az termékre Nikon termékek garancia vétel az eredeti vásárlás időpontjától számított egy teljes évig. Amennyiben a garancia időszaka alatt a termék anyag- vagy gyártási hiba miatt meghibásodik, a Nikon Europe B.V. erőforrás-beállítás mellett működő hivatalos szervizhálózatunk az alábbi feltételek szerint, munkát- és anyagköltség felszámítása nélkül megjavítja készüléket. A Nikon saját belátása szerint dönthet arról, hogy a terméket kicseréli vagy megjavítja.

1. A garancia kizárólag akkor érvényes, ha bemutatja a kitöltött jótállási kártyát és az eredés számát vagy pénztári bizonylatot, amelyen szerepel a vásárlás dátuma, a termék típusa, valamint a forgalmazó és a termék neve.
A Nikon megszabadul a garanciális szervizek díjmentes biztosítását, amennyiben a fent dokumentumokat nem bemutatott, illetve ha az azokban szereplő adatok hiányosak, ill. olvashatatlanok.
2. A garancia nem terjed ki a következő esetekre:
• a szokásos használatból eredő kopás és elhasználódás miatt szükségessé válló karbantartás, javítás és alkatrészcsere.
• a termék használati útmutatójában ismertetett rendeltetésétől eltérő — a Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül végrehajtott — termékfejlesztési eredményező változtatások.
• a termék garanciájával kötelezettséget vagy kötvetet fakadó szállítási kötöttyek és szállítással kapcsolatos kockázatok.
• bármely kár, amely a terméknek — a Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül végrehajtott — olyan módon történő módosításából eredő, amelyet azért hajtottak végre, hogy a termék megfeleljen a rendeltetési országát érintő olyan műszaki helyi vagy nemzeti műszaki szabványnak.
3. A garancia nem alkalmazható a következő esetekben:
• nem rendeltetés szerinti használatból eredő kár, nem kizárólagosan ideértve a termék rendeltetési céljától, ill. a megfelelő használatra és karbantartásra vonatkozó utasítások betartásától eltérő használatát, valamint a hasonlóan az országban hatályos biztonsági követelményekkel ellentétes üzemeltetést vagy használatát.
• balesetből eredő kár, nem kizárólagosan ideértve a villám-, víz- és tűzkárt, a nem rendeltetés szerinti használatot és a hanyagságból eredő kárt.
• a termékben lévő típusszám vagy gyártási szám módosítása, megrongálása, olvashatatlanná tétele vagy eltávolítása.
• jogosulatlan szervizek vagy szerelő által végzett javítások vagy módosításból eredő kár.
• bármely olyan rendszerből fakadó hiba, amelybe a terméket bezemelték, vagy amelyhez használták azt.
4. Ez a szervíz garancia nem befolyásolja a hatályos nemzeti jogszabályok által biztosított fogyasztói jogokat, illetve a fogyasztónak az értékesítési/vásárlási szerződésből fakadó, a forgalmazóval szemben fennálló biztosító jogait.

Megjegyzés: A Nikon hivatalos szakszervizeinek teljes megtekintéséhez online, az alábbi hivatkozás segítségével:
https://www.europe-nikon.com/service/

Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

Примечание: Данный объектив не поддерживает цифровые зеркальные фотокамеры или пленочные зеркальные фотокамеры серии D2, серии D1, D200, D100, D90, D80, серии D70, D60, D50, серии D40, D5100, D5000, D3200, D3100 или D3000. При использовании с фотокамерой D5, D750, D610, D600, D5500, D5300 или D3300, убедитесь, что прошивка фотокамеры обновлена до последней версии.

■ **Для Вашей безопасности**

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**
  Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.**
  Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги.**
  Не берите мокрыми руками.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии взрывоопасной пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через объектив или фотокамеру.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подвергенных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- **Не оставляйте объектив, направленный на солнце или другие сильные источники света.**
  Свет, сфокусированный на объективе, является источником возгорания и повреждения внутренних частей изделия.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию высокие температуры в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.

■ **Примечания для пользователей в Европе**

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:

- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

■ **Детали объектива**

1 Бленда
2 Метка установки бленды
3 Метка закрепления бленды
4 Метка крепления бленды
5 Кольцо зуммирования
6 Шкала фокусного расстояния
7 Метка фокусного расстояния
8 Кольцо фокусировки
9 Метка установки объектива
10 Резиновая прокладка крепления объектива
11 Контакты микропроцессора
12 Переключатель подавления вибраций
13 Переключатель режима фокусировки

■ **Фокусировка**

Поддерживаемые режимы фокусировки представлены в нижеследующей таблице (для получения дополнительной информации о режимах фокусировки см. руководство к фотокамере).

Режим фокусировки фотокамеры	Переключатель режима фокусировки объектива	
	A/M	M/A
AF	Автофокусировка с ручной доводкой (приоритет AF)	Автофокусировка с ручной доводкой (приоритет ручной фокусировки)
MF	Ручная фокусировка с электронным дальномером	

Режимы A/M и M/A

- **M/A (приоритет ручной фокусировки)**: автофокусировку можно мгновенно донастроить путем вращения фокусировочного кольца объектива.
- **A/M (приоритет AF)**: как описано выше, за исключением того, что кольцо фокусировки необходимо повернуть дальше, прежде чем автофокусировка будет донастроена. Выберите эту опцию, чтобы увеличить значимость автофокусировки.

Автофокусировка с ручной донастройкой

Для использования ручной фокусировки в режиме автофокусировки:

1 Сдвиньте переключатель режима фокусировки объектива в положение **A/M** или **M/A**.

2 Выполните фокусировку.
Когда фотокамера находится в режиме автофокусировки, автофокусировку можно донастроить, повернув фокусировочное кольцо объектива, пока спусковая кнопка затвора нажата наполовину (или, если фотокамера оборудована полной **AF-ON** при нажатии кнопки **AF-ON**). Для повторной фокусировки с использованием автофокусировки нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или нажмите кнопку **AF-ON** еще раз.

Перед фокусировкой включите фотокамеру или перезапустите таймер режима ожидания, нажав спусковую кнопку затвора наполовину. Если фотокамера выключена или истек таймер режима ожидания, фокусировка не может регулироваться, пока кольцо фокусировки, а при повороте кольца зуммирования объект выйдет из фокуса. Выберите более длительное время ожидания для получения оптимальных результатов при использовании ручной фокусировки.

Пользователи фотокамер серии D4, серии D3, серии D810, серии D800, D7, D700, серии D300, D300, D7200, D7100, D7000 или D5200 должны иметь в виду, что если таймер режима ожидания истечет, то положение фокусировки изменится при перезапуске таймера. Выполните повторную фокусировку перед съемкой. Более длительное время ожидания рекомендуется в ситуациях, в которых Вы не сможете произвести спуск затвора сразу после фокусировки.

■ **Масштаб**

Перед фокусировкой, поверните кольцо зуммирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр.

■ **Глубина резко изображаемого пространства**

Глубину резко изображаемого пространства можно предварительно просмотреть с помощью функции предварительного просмотра глубины резко изображаемого пространства фотокамеры.

■ **Диафрагма**

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой. Частота кадров при фотосъемке может уменьшится при некоторых значениях диафрагмы.

■ **Встроенные вспышки**

- При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных встроенной вспышкой, снимите бленду объектива, чтобы избежать винетирования.
- Фокусные расстояния, при которых можно использовать встроенные вспышки, различаются в зависимости от фотокамеры: см. руководство к фотокамере. Периферийное освещение может сказиться, если встроенные вспышки используются при более коротких фокусных расстояниях.

■ **Подавление вибраций (VR)**

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызываемое дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержку, до 4,5 делений длиннее, чем это имело бы место в других случаях, увеличивая диапазон доступных выдержек. Результаты VR для выдержки, равной или короче 1/250 с, измеряются в режиме NORMAL (ОБЫЧНОЕ) в соответствии со стандартами Camera and Imaging Products Association (ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения) (CIPA); объективы формата FX измеряются с помощью цифровых фотокамер формата FX, объективы формата DX измеряются фотокамерами формата DX. Эффективность измеряется при максимальном увеличении.

Использование переключателя подавления вибраций

VR SNOW OFF ON

- **Выберите OFF**, чтобы выключить подавление вибраций.
- **Выберите NORMAL** для усиленного подавления вибраций при фотографировании неподвижных объектов. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажимается наполовину.
- **Выберите SPORT** при фотографировании спортсменов и других объектов, которые движутся быстро и непредсказуемо. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажимается наполовину.

Использование подавления вибраций: Примечания

- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Когда включена функция подавления вибраций, изображение в видоискателе может быть размытым после спуска затвора. Это не является неисправностью.
- **SPORT** рекомендуется для снимков с панорамированием, хотя **NORMAL** также подходящий.
- В режимах **NORMAL** и **SPORT** подавление вибраций применяется только для движения, которое не является частью панорамирования (например, если фотокамера панорамируется по горизонтали, то подавление вибраций будет применяться только для вертикальных сотрясений).
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций. Если отсоединить линзовые объективы во время работы подавления вибраций, во время тряски объектива может произойти дребезжать. Это не является неисправностью, для устранения дребезжания следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Подавление вибраций обычно рекомендуется использовать, когда фотокамера установлена на штатив, хотя можно также выключить данную функцию в зависимости от условий съемки и типа штатива.
- Мы рекомендуем включить функцию подавления вибраций при использовании монопода.

■ **Бленда**

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и дымки на изображения.

Установка бленды

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (2), а затем поворачивайте бленду (❶) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).

Присоединив или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ☞ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда неправильно прикреплена, это может вызвать винетирование. Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

■ **Уход за объективом**

- Объектив возвращается на максимальную диафрагму, когда он снимается с фотокамеры. Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, храните его подальше от прямого солнечного света или закрывайте крышкой объектива. Всегда подсоединяйте объектив, когда держите фотокамеру. Несоблюдение этой мерры предосторожности может привести к повреждению байонета объектива.
- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Удаления пыли обычно достаточно для очистки стеклянных поверхностей объектива.
- Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтры нейтрального цвета (НЦ) можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Гермоуплотнение передней и задняющие защитные крышки перед тем, как положить объектив в чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению разрушительного конденсата внутри и снаружи объектива. Прежде чем выносить объектив из теплой окружающей среды в холодную или наоборот, поместите его в чехол или пластиковый пакет, чтобы замедлить изменение температуры.

■ **Входящие в комплект принадлежности**

- 67 мм Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-67
- LF-4 Задняя защитная крышка объектива
- HB-82 Бленда с байонетным креплением
- CL-1022 Чехол для объектива

■ **Совместимые принадлежности**

- Винтвращающиеся фильтры диаметром 67 мм

■ **Спецификации**

Тип	Объектив E AF-P со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	70 – 300 мм
Максимальная диафрагма	f/4,5 – 5,6
Устройство объектива	18 элемента в 14 группах (включая 1 элемент объектива ED)
Угол зрения	• Фотокамеры Nikon формата FX D-SLR: 34° 20′ – 8° 10′ • Фотокамеры Nikon формата DX D-SLR: 22° 50′ – 5° 20′
Шкала фокусного расстояния	Градуирование в миллиметрах (70, 100, 135, 200, 300)
Масштаб	Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зуммирования
Фокусировка	Система внутренней фокусировки (IF) Nikon с автофокусировкой, управляемой шаговым двигателем и отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Подавление вибраций	Смещение объектива с использованием электродинамических приводов (VCM)
Минимальное расстояние фокусировки	1,2 м от фокальной плоскости во всех положениях зума
Лепестки диафрагмы	9 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Автоматическая диафрагма с электронным управлением
Шкала диафрагм	• 70 мм фокусное расстояние: f/4,5 – 32 • 300 мм фокусное расстояние: f/5,6 – 40
Установочный размер фильтра	67 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 80,5 мм × 146 мм (расстояние от крепежного фланца объектива фотокамеры)
Вес	Прибл. 680 г

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять внешний вид, технические характеристики и производительность данного изделия в любое время и без предварительного уведомления.

Українська

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник для фотокамери.

Примітка. Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серії D2, серії D1, D200, D100, D90, D80, серії D70, D60, D50, серії D40, D5100, D5000, D3200, D3100 та D3000, а також плівкові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом. У разі використання з фотокамерою D5, D750, D610, D600, D5500, D5300 або D3300 обов'язково оновіть мікропрограму фотокамери до останньої версії.

■ **Заходи безпеки**

Щоб уникнути майнової шкоди та травмування людей, уважно прочитайте розділ «Заходи безпеки» перед використанням виробу.

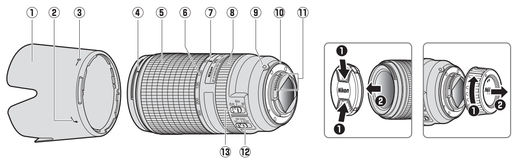
Зберігайте ці інструкції з техніки безпеки в місці, доступному для всіх користувачів виробу.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до тяжкої травми або смерті.

⚠ **УВАГА:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до травмування або майнової шкоди.

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- **Не розбирайте та не модифікуйте виріб.**
  Якщо корпус виробу розіб'ється внаслідок падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей.
  Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або іншої травми.
- **Не виключайте фотокамеру й не снимайте об'єктив во время роботи подавлення вибрацій. Если отсоединить линзовые объективы во время работы подавления вибраций, во время тряски объектива может дребезжать. Это не является неисправностью, для устранения дребезжания следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.**
  Продовження роботи може спричинити пожежу, отримання опіків чи інших травм.
- **Бережіть виріб від вологи.**
  Не торкайтеся виробу вологими руками.
  Недотримання цих застережень може призвести до



Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

Σημείωση: Αυτός ο φακός δεν υποστηρίζει τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές SLR της σειράς D2, της σειράς D1, D200, D100, D90, D80, της σειράς D70, D60, D50, της σειράς D40, D5100, D5000, D3200, D3100 ή D3000 ή φωτογραφικές μηχανές με φιλμ SLR. Όταν τον χρησιμοποιείτε με μία φωτογραφική μηχανή D5, D750, D610, D600, D5500, D5300 ή D3300, βεβαιωθείτε ότι το firmware της μηχανής έχει ενημερωθεί με την πιο πρόσφατη έκδοση.

■ Για την Ασφάλεια Σας

Για να μην προκληθεί υλική ζημιά ή τραυματισμός σε εσάς ή σε άλλους, διαβάστε την ενότητα «Για τη Ασφάλεια Σας» στο σύνολό της πριν από τη χρήσιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για την ασφάλεια σε μέρος, όπου θα τις διαβάσουν όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μη τήρηση των προφυλάξεων με αυτό το εικονίδιο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλική ζημιά.**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε αυτό το προϊόν.**
  Μην αγγίζετε τα εσωτερικά μέρη που έχουν εκτεθεί λόγω πτώσης ή άλλου ατυχήματος.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- **Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες, όπως παρουσία καπνού, ζέστης ή ασυνήθιστων οσμών στο προϊόν, αποσυνδέστε αμέσως την πηγή τροφοδοσίας της φωτογραφικής μηχανής.**
  Η συνέχιση της λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά, εγκαύματα ή άλλο τραυματισμό.
- **Διατηρήστε το στεγνό.**
  Μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε χώρο με παρουσία εύφλεκτων αερίων ή σκόνης όπως προπάνιο, βενζίνη ή αερολύματα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- **Μην κοιτάτε απευθείας τον ήλιο ή άλλη πηγή ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα όρασης.
- **Κρατήστε αυτό το προϊόν μακριά από παιδιά.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή δυνατοποιεί τη προϊόντος. Επιπλέον, έχετε υπόψη ότι τα μικρά μέρη αποτελούν κίνδυνο πνιγμού. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- **Μην το χειρίζεστε με γυμνά χέρια σε τοποθεσίες που εκτίθενται σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή κρυοπάγημα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- **Μην αφήνετε τον φακό στραμμένο προς τον ήλιο ή άλλες ισχυρές πηγές φωτός.**
  Το φως που εστιάζεται από τον φακό είναι πηγή φωτιάς και βλάβης στα εσωτερικά μέρη του προϊόντος.
- **Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρος, όπου θα εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, όπως σε κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή διαλειτουργία προϊόντος.

■ Σημειώσεις για τους Πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρικός και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Η ξεχωριστή συλλογή και η ανακύκλωση βοηθούν στη συντήρηση των φυσικών πόρων και την πρόληψη αρνητικών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορούν να προκληθούν από τη λανθασμένη απόρριψη.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

■ Μέρη του Φακού

1 Σχάιστρο φακού
2 Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
3 Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
4 Σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού
5 Δακτύλιος ζουμ
6 Κλίμακα εστιακής απόστασης
7 Σημάδι εστιακής απόστασης
8 Δακτύλιος εστίασης
9 Σημάδι μοντούρας φακού
10 Ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού
11 Επαφές CPU
12 Διακόπτης απόσβεσης κραδασμών
13 Διακόπτης λειτουργίας εστίασης

■ Εστίαση

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες εστίασης εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα (για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες εστίασης της φωτογραφικής μηχανής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μηχανής).

Λειτουργία εστίασης φωτογραφικής μηχανής	Διακόπτης λειτουργίας εστίασης φακού		
	A/M	M/A	M
AF	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (προτεραιότητα AF)	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (χειροκίνητη προτεραιότητα)	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική αναζήτηση εύρους
MF	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική αναζήτηση εύρους		

Λειτουργίες A/M και M/A

- **M/A (προτεραιότητα χειροκίνητης εστίασης)**: Η αυτόματη εστίαση μπορεί να παρακαμφθεί περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης φακού.
- **A/M (προτεραιότητα AF)**: Όπως παραπάνω, με τη διαφορά ότι ο δακτύλιος εστίασης πρέπει να περιστρέφεται περισσότερο πριν από την παράκαμψη της αυτόματης εστίασης. Διαλέξτε αυτήν την επιλογή για μεγαλύτερη εξάρτηση από την αυτόματη εστίαση.

Αυτόματη Εστίαση με Χειροκίνητη Παράκαμψη Αυτοματισμού

Για να χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη εστίαση σε λειτουργία αυτόματης εστίασης:

1 Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης του φακού στο **A/M** ή στο **M/A**.

2 Εστιάστε.
Όταν η φωτογραφική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία αυτόματης εστίασης, μπορείτε να παρακάμψετε την αυτόματη εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού ενώ πατάτε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση (ή, αν η φωτογραφική μηχανή διαθέτει κουμπί AF-ON, ενώ πατάτε το κουμπί AF-ON). Για να εστιάσετε εκ νέου με αυτόματη εστίαση, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση ή πατήστε ξανά το κουμπί AF-ON.

Πριν από την εστίαση, ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή ή επανεκκινήστε τον χρονομετρητή αναμονής πατώντας το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση. Αν η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη ή έχει λήξει ο χρονομετρητής αναμονής, η εστίαση δεν μπορεί να ρυθμιστεί με τον δακτύλιο εστίασης, και περιστρέφοντας τον δακτύλιο ζουμ το θέμα θα βγει εκτός εστίασης. Διαλέξτε μεγαλύτερους χρόνους αναμονής για βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση της χειροκίνητης εστίασης.

Οι χρήστες των φωτογραφικών μηχανών της σειράς D4; της σειράς D3, της σειράς D810, της σειράς D800, Df, D700, της σειράς D300, D7200, D7100, D7000 ή D5200 θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι, εάν επιτρέπεται να λήξει ο χρονομετρητής αναμονής, η θέση εστίασης θα αλλάξει όταν επανεκκινηθεί ο χρονομετρητής. Εστιάστε εκ νέου πριν από τη λήψη. Συνιστώνται μεγαλύτεροι χρόνοι αναμονής σε καταστάσεις, στις οποίες δεν μπορεί να επιλεχθεί/ρυθμιστεί το κλείστρο αμέσως μετά την εστίαση.

■ Zoom

Πριν την εστίαση, περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom για να προσαρμόσετε την εστιακή απόσταση και να καθόρισετε τη φωτογραφία.

■ Βάθος Πεδίου

Μπορεί να γίνει προσεκκόψιση του βάθους πεδίου με τη χρήση του γραφοστρώματος προεπισκόπησης βάθους πεδίου της φωτογραφικής μηχανής.

■ Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής. Η ταχύτητα καρέ ενδέχεται να μειωθεί σε ορισμένα διαφράγματα.

■ Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

- Όταν χρησιμοποιείτε το ενσωματωμένο φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, αφαιρέστε το σκίαστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας.
- Οι εστιακές αποστάσεις, στις οποίες οι μονάδες ενσωματώνουν φλας μπορούν να χρησιμοποιηθούν, διαφέρουν ανάλογα με τη φωτογραφική μηχανή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής. Ο περιφερειακός φωτισμός μπορεί να ελαττωθεί αν οι μονάδες ενσωματωμένου φλας χρησιμοποιηθούν σε μικρότερες εστιακές αποστάσεις.

■ Απόσβεση Κραδασμών (VR)

Η απόσβεση κραδασμών (VR) μειώνει το θάμπωμα που προκαλείται από το κούνημα της φωτογραφικής μηχανής, επιτρέποντας ταχύτητες έως 4,5 στάσεις πιο αργά από ό,τι θα γινόταν διαφορετικά στην περίπτωση αυτή, αυξάνοντας το εύρος των διαθέσιμων ταχυτήτων κλείστρου. Τα αποτελέσματα του VR στην ταχύτητα κλείστρου μετρώνται στην χειρότερη περίπτωση κατά τη χρήση μονοποδίου.

- **Ενεργοποίηση VR**: Ρυθμίστε τον διακόπτη VR στη θέση ON.
- **Απενεργοποίηση VR**: Ρυθμίστε τον διακόπτη VR στη θέση OFF.

■ Φροντίδα Φακού

- Όταν ο φακός αφαιρείται από τη φωτογραφική μηχανή επιστρέφει στο μέγιστο διάφραγμα. Για να προστατέψετε το εσωτερικό του φακού, φυλάξτε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως ή τοποθετήστε ξανά τα καπάκια φακού.
- Στηρίξτε πάντα τον φακό όταν κρατάτε τη φωτογραφική μηχανή. Εάν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη μπορεί να προκληθεί ζημιά στην υποδοχή φακού.
- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Σε περίπτωση που φθαρεί ο ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και πηγαίνετε τον φακό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επισκευή.
- Η αφαίρεση της σκόνης είναι συνήθως αρκετή για τον καθαρισμό των γυαλιών επιφανειών του φακού.
- Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μια μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακών σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή ύφασμα καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγνίζετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το σκίαστρο φακού ή τα φίλτρα Ουδέτερου Χρώματος (NC) μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Προσέχετε το μπροστινό και το πίσω κάλυμμα πριν τοποθετήσετε τον φακό στη θήκη του.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Η ενστάθεια του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.
- Οι απότομες αλλαγές της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν επιβλαβή συμπύκνωση μέσα και έξω από τον φακό. Πριν μετακινήσετε τον φακό από ένα θερμό σε ένα ψυχρό περιβάλλον ή αντίστροφα, τοποθετήστε τον στη θήκη του ή σε μια πλαστική σακούλα για να επιβραδύνετε την αλλαγή της θερμοκρασίας.

■ Παρεχόμενα Εξαρτήματα

- LC-67 Κομπιούτ Μπροστινό Κάλυμμα Φακού 67 mm
- LF-4 Πίσω Κάλυμμα Φακού
- HB-82 Σχάιστρο Βαγιονέτ
- CL-1022 Θήκη Φακού

■ Συμβατά Εξαρτήματα

- Βιδωτό φίλτρο 67 mm

■ Προδιαγραφές

Τύπος	Φακός AF-P τύπου E με ενσωματωμένο CPU και μοντούρα F
Εστιακή απόσταση	70 – 300 mm
Μέγιστο διάφραγμα	f/4.5 – 5.6
Κατασκευή φακού	18 στοιχεία σε 14 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 1 στοιχείου φακού ED)
Γωνία προβολής	• Φωτογραφικές μηχανές Nikon D-SLR με φορμά FX: 34° 20′ – 8° 10′ • Φωτογραφικές μηχανές Nikon D-SLR με φορμά DX: 22° 50′ – 5° 20′
Κλίμακα εστιακής απόστασης	Διαβαθμισμένη σε χιλιοστόμετρα (70, 100, 135, 200, 300)
Zoom	Χειροκίνητο zoom με χρήση ανεξάρτητου δακτυλίου zoom
Εστίαση	Σύστημα Internal Focusing (IF-Εσωτερικής Εστίασης) με αυτόματη εστίαση που ελέγχεται από μηχανισμό stepping motor και ξεχωριστό δακτύλιο εστίασης για χειροκίνητη εστίαση
Απόσβεση κραδασμών	Μετατόπιση φακού με χρήση voice coil motor (VCM)
Ελάχιστη απόσταση εστίασης	1,2 m από το εστιακό επίπεδο σε όλες τις θέσεις ζουμ
Λπιδες διαφράγματος	9 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
Διάφραγμα	Αυτόματος έλεγχος ηλεκτρονικού διαφράγματος
Εύρος διαφράγματος	• Εστιακή απόσταση 70 mm: f/4.5 – 32 • Εστιακή απόσταση 300 mm: f/5.6 – 40
Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου	67 mm (P = 0,75 mm)
Διαστάσεις	Περίπου 80,5 mm μέγιστη διάμετρος × 146 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της μηχανής)
Βάρος	Περίπου 680 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση, τις προδιαγραφές καθώς και την απόδοση αυτού του προϊόντος οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση.

Română

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiţi cu atenţie atât aceste instrucţiuni cât şi manualul aparatului foto.

Notă: Acest obiectiv nu acceptă aparatele foto digitale SLR seria D2, seria D1, D200, D100, D90, D80, seria D70, D60, D50, seria D40, D5100, D5000, D3200, D3100 sau D3000 sau aparatele foto SLR cu film. Când se utilizează cu D5, D750, D610, D600, D5500, D5300 sau D3300, asiguraţi-vă că firmware-ul aparatului foto a fost actualizat la ultima versiune.

■ Pentru siguranţa dumneavoastră

Pentru a preveni deteriorarea bunurilor sau rănirea dumneavoastră sau a celorlalţi, citiţi în totalitate capitolul „Pentru siguranţa dumneavoastră" înainte de a folosi acest produs.

Păstraţi aceste instrucţiuni de siguranţă într-un loc în care vor putea fi citite de către toţi cei care folosesc acest produs.

⚠ **AVERTIZARE: În cazul nerespectării precauţiilor marcate cu această pictogramă se poate produce decesul sau vătămarea gravă.**

⚠ **ATENŢIE: În cazul nerespectării precauţiilor marcate cu această pictogramă se pot produce vătămări sau daune materiale.**

⚠ **AVERTIZARE**

- **A nu se demonta sau modifica acest produs.**
  A nu se atinge componentele interne care devin vizibile în urma căderii sau a unui alt accident.
  Nerespectarea acestor precauţii poate duce la electrocutare sau vătămare.
- **În cazul în care sesizaţi anomalii, cum ar fi faptul că produsul scoate fum, emite căldură sau mirosuri neobişnuite, deconectaţi imediat sursa de alimentare a aparatului foto.**
  Continuarea utilizării ar putea provoca incendiu, arsuri sau alte vătămări.
- **A se menţine uscat.**
  A nu se manipula cu mâinile ude.
  Nerespectarea acestor precauţii ar putea provoca incendiu sau electrocutare.
- **Nu folosiţi acest produs în prezenţa prafului sau a gazelor inflamabile, cum ar fi propan, benzină sau aerosoli.**
  Nerespectarea acestei precauţii ar putea provoca explozie sau incendiu.
- **Nu priviţi soarele sau altă sursă de lumină puternică direct prin obiectiv sau prin aparatul foto.**
  Nerespectarea acestei precauţii ar putea afecta vederea.
- **A nu se lăsa produsul la îndemâna copiilor.**
  Nerespectarea acestei precauţii ar putea cauza vătămări sau defectarea produsului. În plus, reţineţi că elementele componente de mici dimensiuni prezintă pericol de sufocare. În cazul în care un copil înghite orice component a acestui produs, solicitaţi imediat asistenţă medicală.
- **Nu manipulaţi cu mâinile goale în locuri expuse la temperaturi foarte mari sau foarte reci.**
  Nerespectarea acestei precauţii ar putea cauza arsuri sau degerături.

⚠ **ATENŢIE**

- **Nu lăsaţi obiectivul îndreptat spre soare sau alte surse puternice de lumină.**
  Lumina focalizată prin obiectiv este o sursă de incendiu şi de deteriorare a componentelor interne ale aparatului foto.
- **Nu lăsaţi produsul perioade îndelungate în locuri în care vă fi expus la temperaturi foarte mari, cum ar fi într-un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.**
  Nerespectarea acestei precauţii ar putea provoca incendiu sau deteriorarea produsului.

■ Avertismente pentru clienţii din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatorii din ţările europene:

- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncaţi la un loc cu deşeurile menajere.
- Colectarea separată şi reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale şi la prevenirea consecinţelor negative asupra sănătăţii umane şi mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informaţii, contactaţi distribuitorul sau autorităţile locale responsabile cu gestionarea deşeurilor.

■ Componentele obiectivului

1 Parasolar obiectiv
2 Marcaj aliniere parasolar obiectiv
3 Marcaj fixare parasolar obiectiv
4 Marcaj montare parasolar obiectiv
5 Inel zoom
6 Scală lungime focală
7 Marcaj lungime focală
8 Inel focalizare
9 Marcaj montură obiectiv
10 Garnitură cauciuc montură obiectiv
11 Contacte CPU
12 Comutator reducere vibraţii
13 Comutator mod focalizare

■ Focalizare

Modurile de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informaţii despre modurile de focalizare ale aparatului foto, consultaţi manualul aparatului foto).

Modul de focalizare al aparatului foto	Comutator mod focalizare obiectiv		
	A/M	M/A	M
AF	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate AF)	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate manuală)	Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanţei
MF	Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanţei		

Modurile A/M şi M/A

- **M/A (prioritate manuală)**: Focalizarea automată poate fi supracomandată imediat prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.
- **A/M (prioritate AF)**: La fel ca mai sus, cu excepţia faptului că inelul de focalizare trebuie rotit mai mult înainte ca focalizarea automată să fie supracomandată. Alegeţi această opţiune pentru a asigura o dependenţă mai mare de focalizarea automată.

Focalizare automată cu supracomandă manuală

Pentru a utiliza focalizarea manuală în modul de focalizare automată:

1 **Deplasaţi comutatorul modului de focalizare al obiectivului la A/M sau M/A.**

2 **Focalizaţi.**
Când aparatul foto este în modul focalizare automată, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanşare este apăsat la jumătate (sau, dacă aparatul foto este dotat cu un buton AF-ON, în timp ce butonul AF-ON este apăsat). Pentru a refocaliza folosind focalizarea automată, apăsaţi butonul de declanşare la jumătate sau apăsaţi din nou butonul AF-ON.

Înainte de a focaliza, porniţi aparatul foto sau reporniţi temporizatorul standby prin apăsarea butonului de declanşare la jumătate. Dacă aparatul foto este oprit sau dacă temporizatorul standby s-a oprit, focalizarea nu poate fi realizată utilizând inelul de focalizare, iar rotirea inelului de zoom va face ca subiectul să fie neclar. Alegeţi timpi de aşteptare mai mari pentru rezultate optime atunci când se utilizează focalizarea manuală.

Utilizatorii aparatelor foto seria D4, seria D3, seria D810, seria D800, Df, D700, seria D300, D7200, D7100, D7000 sau D5200 trebuie să aibă în vedere că, dacă temporizatorul standby este lăsat să se oprească, poziţia de focalizare se va modifica la repornirea acestuia. Refocalizaţi înainte de a fotografia. Se recomandă timpi de aşteptare mai mari în situaţiile în care este posibil să nu declanşaţi obturatorul imediat după focalizare.

■ Zoom

Înainte de a focaliza, rotiţi inelul de zoom pentru reglarea distanţei focale şi încadrarea fotografiei.

■ Profunzime de câmp

Profunzimea câmpului poate fi previzualizată utilizând funcţia aparatului foto de previzualizare a profunzimii de câmp.

■ Diafragmă

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto. Cadenţa cadrelor poate scădea la anumite diafragme.

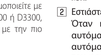
■ Unităţi bliţ incorporate

- Când utilizaţi bliţul încorporat pe aparate foto echipate cu o unitate de bliţ incorporat, scoateţi parasolarul obiectivului pentru a preveni vignetarea.
- Distanţele focale la care pot fi utilizate unităţile bliţ incorporate variază în funcţie de aparatul foto; consultaţi manualul aparatului foto. Este posibil ca iluminarea periferică să se reducă dacă unităţile bliţ încorporate sunt utilizate la distanţe focale mai mici.

■ Reducerea vibraţiilor (VR)

Reducerea vibraţiilor (VR) reduce estomparea produsă de tremuratul aparatului foto, permiţând timpi de expunere cu până la 4,5 stopuri mai lungi decât ar fi posibil altfel, crescând intervalul timpilor de expunere disponibili. Efectele VR asupra timpului de expunere se măsoară în modul NORMAL în conformitate cu standardele Camera and Imaging Products Association (CIPA); obiectivele format FX se măsoară utilizând aparate foto digitale format FX, iar obiectivele format DX, utilizând aparate foto format DX. Obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.

Utilizarea comutatorului pentru reducerea vibraţiilor



- **Selectaţi OFF (Dezactivat)** pentru a dezactiva reducerea vibraţiilor.
- **Selectaţi NORMAL** pentru reducerea limitată/bună a vibraţiilor atunci când fotografiaţi subiecte imobile. Reducerea vibraţiilor se activează atunci când butonul de declanşare este apăsat la jumătate.
- **Selectaţi SPORT** pentru fotografierea sportivilor şi a altor subiecte care se deplasează rapid şi imprevizibil. Reducerea vibraţiilor se activează atunci când butonul de declanşare este apăsat la jumătate.

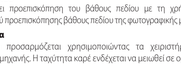
Utilizarea reducerii vibraţiilor: Note

- La utilizarea reducerii vibraţiilor, apăsaţi butonul de declanşare la jumătate şi aşteptaţi ca imaginea din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanşare până la capăt.
- Când reducerea vibraţiilor este activă, imagina din vizor poate fi mişcată după ce obturatorul este declanşat. Acest lucru nu indică o defecţiune.
- **SPORT** este recomandat pentru fotografierei cu rotire panoramică, deşi este acceptat şi **NORMAL**.
- În modurile **NORMAL** şi **SPORT**, reducerea vibraţiilor se aplică numai mişcării care nu face parte din rotirea panoramică (dacă, de exemplu, aparatul foto este rotit panoramic orizontal, reducerea vibraţiilor se va aplica numai tremuratului vertical).
- Nu includeţi aparatul foto şi nu scoateţi obiectivul în timp ce reducerea vibraţiilor este activă. Dacă este întreruptă alimentarea obiectivului în timp ce reducerea vibraţiilor este activată, obiectivul poate face zgomot când este mişcat. Acest lucru nu este o defecţiune şi poate fi corectat prin reatașarea obiectivului şi pornirea aparatului foto.
- Dacă aparatul foto este dotat cu un bliţ încorporat, reducerea vibraţiilor va fi dezactivată în timp ce bliţul se încarcă.
- În general, se recomandă reducerea vibraţiilor atunci când aparatul foto este montat pe un trepied, deşi aţi putea prefera să o opriţi în funcţie de condiţiile de fotografiere şi de tipul trepiedului.
- Recomandăm activarea reducerii vibraţiilor când se utilizează un monopod.

■ Parasolarul obiectivului

Parasolarele protejează obiectivul şi blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariţia petelor luminoase sau a formelor dublate.

Atașarea parasolarului



Aliniaţi marcajul de montare a parasolarului obiectivului (●) cu marcajul de aliniere a parasolarului obiectivului (◎) şi apoi rotiţi parasolarul (➁) până când marcajul (●) este aliniat cu marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (—◎).

Când atașaţi sau îndepărtaţi parasolarul, ţineţi-l în apropierea simbolului ⏌ de pe baza sa şi evitaţi să-l strângeţi prea tare. Dacă parasolarul nu este ataşat corect poate apărea vignetarea. Parasolarul poate fi întors şi montat pe obiectiv când nu este folosit.

■ Îngrijirea obiectivului

- Obiectivul revine la diafragma maximă atunci când este demontat de pe aparatul foto. Pentru a proteja interiorul obiectivului, păstraţi-l într-un loc feit de lumina directă a soarelui sau pe locuri capacele obiectivului.
- Spălţi! Introduceţi obiectivul când ţineţi aparatul foto în mână. Nerespectarea acestei precauţii ar putea deteriora montura obiectivului.
- Nu apucaţi şi nu ţineţi obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Menţineţi contactele CPU curate.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului s-a deteriorat, încetaţi imediat să mai utilizaţi aparatul şi duceţi obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- În mod normal, îndepărtarea prafului este suficientă pentru a curăţa suprafeţele de sticlă ale obiectivului.
- Pentru îndepărtarea petelor şi a urmelor de degete, aplicaţi o cantitate mică de etanol sau de soluţie pentru curăţarea lentilelor pe o lavetă moale şi curată din bumbac sau pe un şerveţel pentru curăţarea lentilelor şi curăţaţi dinspre centru spre exterior folosind o mişcare circulară, având grijă să nu lăsaţi urme sau să atingeţi sticla cu degetele.
- Nu folosiţi niciodată solvenţi organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăţa obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele de culoare neutră (NC) pot fi folosite pentru a proteja lentila frontală a obiectivului.
- Aşezaţi capacul frontal şi capacul posterior înainte de a pune obiectivul în husa sa.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitaţi-l într-un loc răcoros şi uscat pentru a preveni apariţia mucegaiului şi a ruginii. Nu depozitaţi obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluţe de camfor. Importiva mollilor.
- Menţineţi obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecţiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.
- Modificările rapide de temperatură pot produce condens în interior şi pe exterior obiectivului, care poate avea efecte dăunătoare. Înainte de a scoate obiectivul dintr-un mediu cald într-un mediu rece sau invers, puneţi-l în husa sa sau într-o pungă de plastic pentru a reduce variaţia de temperatură.

■ Accesorii furnizate

- LC-67 Capac frontal pentru obiectiv de 67 mm cu prindere rapidă
- LF-4 Capac posterior pentru obiectiv
- HB-82 Parasolar tip baionetă
- CL-1022 Husă pentru obiectiv

■ Accesorii compatibile

- Filtre opţionale cu filet de 67 mm

■ Specificaţii

Tip	Obiectiv AF-P tip E cu CPU încorporat şi montură F
Distanţă focală	70 – 300 mm
Diafragma maximă	f/4.5 – 5.6
Construcţia obiectivului	18 lentile în 14 grupuri (include 1 element optic ED)
Unghi de câmp	• Aparate foto Nikon D-SLR format FX: 34° 20′ – 8° 10′ • Aparate foto Nikon D-SLR format DX: 22° 50′ – 5° 20′
Scală lungime focală	Gradată în milimetri (70, 100, 135, 200, 300)
Zoom	Zoom manual utilizând un inel zoom independent
Focalizare	Sistem IF (Internal Focusing) Nikon cu focalizare automată controlată de motorul pas cu pas şi inel de focalizare separat pentru focalizarea manuală
Reducere vibraţii	Deplasare obiectiv, cu motor electromagnetic (VCM)
Distanţă focală minimă	1,2 m de planul focal la toate poziţiile de zoom
Lamele diafragmă	9 (diafragmă circulară)
Diafragmă	Control electronic automat al diafragmei
Interval diafragmă	• Distanţă focală 70 mm: f/4.5 – 32 • Distanţă focală 300 mm: f/5.6 – 40
Dimensiune filtru ataşat	67 mm (P = 0,75 mm)
Dimensiuni	Aprox. 80,5 mm diametru maxim × 146 mm (distanţa de la flanşa de montare a obiectivului la aparatul foto)
Greutate	Aprox. 680 g

Nikon îşi rezervă dreptul de a modifica aspectul, specificaţiile şi performanţele acestui produs în orice moment şi fără notificare prealabilă.

Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.

Not: Bu objektif D2 serisi, D1 serisi, D200, D100, D90, D80, D70 serisi, D60, D50, D40 serisi, D5100, D5000, D3200, D3100 veya D3000 dijital SLR fotoğraf makinelerini ya da filmli SLR fotoğraf makinelerini desteklemez. Objektifi bir D5, D750, D610, D600, D5500, D5300 veya D3300 ile kullanırken fotoğraf makinesi donanımı yazılımının en son sürüme güncellendiğinden emin olun.

■ Emniyetiniz İçin

Maddi hasarı veya kendinizin ya da diğer insanların yaralanmasını önlemek için, bu ürünü kullanmadan önce "Emniyetiniz İçin" bölümünü tamamen okuyun.

Bu emniyet talimatlarını ürünü kullanan herkesin okuyacağı bir yerde bulundurun.

⚠ **UYARI: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmaması ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.**

⚠ **DİKKAT: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmaması yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.**

⚠ **UYARI**

- **Bu ürünü parçalarına ayırmayın veya ürün üzerinde değişiklik yapmayın.**
  Düşme veya başka bir kaza sonucunda açığa çıkan iç parçalara dokunmayın.
  Bu önlemlere uyulmaması elektrik çarpmasına veya başka yaralanmalara neden olabilir.
- **Ürünün duman, ısı veya alışıl